

Erscheinung des Herrn
6. Januar

Jesaja 60, 1-6

Steh auf, werde licht, Jerusalem, denn es kommt dein Licht und die Herrlichkeit des HERRN geht strahlend auf über dir. Denn siehe, Finsternis bedeckt die Erde und Dunkel die Völker, doch über dir geht strahlend der HERR auf, seine Herrlichkeit erscheint über dir. Nationen wandern zu deinem Licht und Könige zu deinem strahlenden Glanz. Erhebe deine Augen ringsum und sieh: Sie alle versammeln sich, kommen zu dir. Deine Söhne kommen von fern, deine Töchter werden auf der Hüfte sicher getragen. Da wirst du schauen und strahlen, dein Herz wird erbeben und sich weiten. Denn die Fülle des Meeres wendet sich dir zu, der Reichtum der Nationen kommt zu dir. Eine Menge von Kamelen bedeckt dich, Hengste aus Midian und Efa. Aus Saba kommen sie alle, Gold und Weihrauch bringen sie und verkünden die Ruhmestaten des HERRN.

Epheser 3, 2-3a. 5-6

Schwestern und Brüder! Ihr habt gehört, welches Amt die Gnade Gottes mir für euch verliehen hat. Durch eine Offenbarung wurde mir das Geheimnis kundgetan. Den Menschen früherer Generationen wurde es nicht kundgetan, jetzt aber ist es seinen heiligen Aposteln und Propheten durch den Geist offenbart worden: dass nämlich die Heiden Miterben sind, zu demselben Leib gehören und mit teilhaben an der Verheißung in Christus Jesus durch das Evangelium.

ኢሳይያስ 60, 1-6

ብርሃንኪ መጸኡ፡ ክብሪ እግዚአብሔር ከአ ወጸኡልኪ እዩ እሞ፡ ተንስኢ፡ ብርሃ። እንሆ፡ ጸልማት ንምድሪ፡ ጣቓ ድማ ንህዝብታት የጎልብቦም፡ ግናኸ እግዚአብሔር አብ ልዕሌኺ ኺወጽእ፡ ክብሩውን አብ ልዕሌኺ ኺርኤ እዩ። አህዛብ ናብ ብርሃንኪ፡ ነገስታት ከአ ናብ ጸዳል ምብራቕኪ ኺመጹ እዮም። አዲንትኺ ናብ ዙርያ ቋሕ አብሊ እሞ ጠምቲ፡ ኩሎም ተአኪቦም ናባኺ ይመጹ አለው፡ አወዳት ኪ ኻብ ርሑቕ፡ አዋልድኪውን ተሓቕፈን ይመጹ አለው። ምልክት ባሕሪ ናባኺ ኺምለስ፡ ሃብቲ አህዛብ ከአ ናባኺ ኺመጽእ እዩ እሞ፡ ሽዑ ኻትርእዩ፡ ብታሕጓስ ድማ ከተንጸባርቂ ኢኺ፡ ልብኺውን ትርግርግ ኪብልን ኪርሕብን እዩ። ብዝሒ አግማልን ረብዓት አግማል ሚድያንን ኤፋን ኪለማኺ እየን፡ ኩላቶም ካብ ሳባ ኺመጹ፡ ወርቅን ዕጣንን ኪምጽኡ፡ ውዳሴ እግዚአብሔር ከአ ኪነግሩ እዮም።

ኤፌሶን 3, 2-3. 5-6

ቀደም አሕጺረ ኸም ዝጸሐፍኩ፡ እቲ ምስጢር ከመይ አቢሉ ብራእይ ከም ዘፍለጠኒ ብዛዕባ እቲ ስሌኻትኩም እተዋህበኒ መጋቢነት ጸጋ አምላኽ ሰሚዕኩምዎ እንተ ኼንኩምሲ፡ ከምቲ እዚ ሕጂ ነቶም ቅዱሳኑ ሃዋርያቱን ነብያቱን ብመንፈስ እተገልጸሎም ከዐይኑ፡ አብቶም ካልኦት ወለዶ ንደቂ አዳም አይተፈልጠን። ማለት፡ አህዛብሲ መዋርስቲ፡ ሓደ ስጋ፡ ብወንጌልውን አብ የሱስ ክርስቶስ መማቕልቲ ተስፋ ኸም ዝኸኑ፡

ግቴዎስ 2, 1-12

የሱስ ብዙመን ንጉስ ሄሮዶስ አብ ቤተ-ልሄም ናይ ይሁዳ ምስ ተወለደ፡ እንሆ፡ ሰብ ጥበብ፡ እቲ እተወለደ ንጉስ ኣይሁድ ኣበይ ኣሎ፡ ከኹሱ ኣብ ምብራቕ ርኢና እሞ፡ ክንሰግደሉ መጺእና፡ እናበሉ ካብ ምብራቕ ናብ የሩሳሌም መጹ። ንጉስ ሄሮዶስ ሰሚዑ ሰምበደ፡ ኩላ የሩሳሌምውን ምስኡ። ንሱ ድማ ንኹሎም ሊቃውንቲ ካህናትን ጳጳሳትን ህዝብን ኣኪቡ፡ ክርስቶስ ኣበይ እዩ ዚውለድ፡ ኢሉ ሐተቶም። ንሳቶም ከኣ፡ ኣቲ ቤት-ልሄም ምድሪ ይሁዳ፡ ንህዝበይ እስራኤል ዚሕሉ ሹም ካባኺ ኺወጽእ እዩ እሞ፡ ካብ ሹማምቲ ይሁዳ ከቶ ኣይትንእስን ኢኺ፡ ጽሑፍ እዩ እሞ ኣብ ቤት-ልሄም ናይ ይሁዳ እዩ፡ በልዎ። ድሕርዚ ሄሮድስ ንሱብ ጥበብ ብሕቡእ ጸውዖም፡ ካባታቶም ድማ ዘመን እቲ እተራእዮም ከኹሎብ ኣጸቢቑ ተረድኤ። ናብ ቤት-ልሄም ድማ ሰደዶም፡ ኪድኩም ብዛዕባ እቲ ህጻን ኣርጊጽኩም መርምሩ። ምስ ረኽብኩምዎ፡ ኣነ ኸኣ መጺኤ ኸሰግደሉ፡ ኣፍሉጡኒ በሎም። ንሳቶም ከኣ ካብ ንጉስ ሰሚዖም ከዱ። እንሆ፡ እቲ ኣብ ምብራቕ ዝረኣይዎ ከኹሎብ ኣብ ልዕሊ እታ እቲ ሕጻን ዘለዎ ቦታ መጺኡ ደው ክሳዕ ዚብል መርሖም። ነቲ ከኹሎብ ምስ ረኣይዎ፡ ኣዝዮም ብዙሕ ሓጎስ ተሐጎሱ። ናብ ቤት ኣትዮም፡ ነቲ ሕጻን ምስ ማርያም ኣዲኡ ረኣይዎ፡ ፍግም ኢሎም ድማ ሰገድሉ። ሳጽኖም ከፊቶም ከኣ ወርቅን ዕጣንን ክርበን ገጸ በረኽተ ሀብዎ። ናብ ሄሮዶስ ክይምለሱ፡ ብሕልጫ ምስ ተራእዮም ድማ፡ ብኻልእ መገዲ ናብ ሃገሮም ተመልሱ።

Matthäus 2, 1-12

Als Jesus zur Zeit des Königs Herodes in Betlehem in Judäa geboren worden war, siehe, da kamen Sterndeuter aus dem Osten nach Jerusalem und fragten: Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern aufgehen sehen und sind gekommen, um ihm zu huldigen. Als König Herodes das hörte, erschrak er und mit ihm ganz Jerusalem. Er ließ alle Hohepriester und Schriftgelehrten des Volkes zusammenkommen und erkundigte sich bei ihnen, wo der Christus geboren werden solle. Sie antworteten ihm: in Betlehem in Judäa; denn so steht es geschrieben bei dem Propheten: Du, Betlehem im Gebiet von Juda, bist keineswegs die unbedeutendste unter den führenden Städten von Juda; denn aus dir wird ein Fürst hervorgehen, der Hirt meines Volkes Israel. Danach rief Herodes die Sterndeuter heimlich zu sich und ließ sich von ihnen genau sagen, wann der Stern erschienen war. Dann schickte er sie nach Betlehem und sagte: Geht und forschet sorgfältig nach dem Kind; und wenn ihr es gefunden habt, berichtet mir, damit auch ich hingehe und ihm huldige! Nach diesen Worten des Königs machten sie sich auf den Weg. Und siehe, der Stern, den sie hatten aufgehen sehen, zog vor ihnen her bis zu dem Ort, wo das Kind war; dort blieb er stehen. Als sie den Stern sahen, wurden sie von sehr großer Freude erfüllt. Sie gingen in das Haus und sahen das Kind und Maria, seine Mutter; da fielen sie nieder und huldigten ihm. Dann holten sie ihre Schätze hervor und brachten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhe als Gaben dar. Weil ihnen aber im Traum geboten wurde, nicht zu Herodes zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Weg heim in ihr Land.